

אלכסנדר פופ

הר האדם

מאת ציצי ציץ, משורר חצר המלוכה של ליליפוט
מתורגם לשפה האנגלית בידי אלכסנדר פופ

אֶסְתַּכֵּל
מִתְפַּעֵל !
אֵין גְּבוּלוֹת
לְגִדְלוֹ !
לוֹ אֲשִׁיר
שִׁיר אֲשֶׁר
בְּכַחוֹ
לְשִׁבְחוֹ !
מוֹזְתִי,
לְהִטִּי !
הִזְמֵר
שְׁאֵמֵר
"אֶטְלֵס רָם
מִכֵּלָם"
בוֹ עֶסֶק;
שׁוּרוֹ ! הֶעֱנֵק !

עֲרִבוֹת
יַעֲבֹר,
יַעֲרוֹת,
נִהְרוֹת !
הוא צוֹעֵד —
הר רוֹעֵד,
שְׁלִיטִים

נבְּעָתִים
פֶּן יִפִּיל
וַיִּשְׁפִּיל
אֶת חֵילָם
לְעוֹלָם ;
שְׂמַאל־יָמִין,
לְקִסְרָקְטִין
הַכְּנָס,
שְׂמַא תְּרַמָּס !

הַחֲצִים
מִתְנַפְּצִים
אֶל פְּנִי,ו,
פֶּלֶד עָב.
יִתְעַטֵּשׁ –
אֵד, רִטֵּשׁ !
יִשׁוּחַח –
רַעַם, הֶךְ !
אִם יִסְעֵד –
צוּם לְעֵד !
אִם לָגַם –
נָס הֵיָם !
טְלָנִי נָא
כְּכֹנָה
אֶל פְּתַחַת
אֲזַנְךָ ;
בְּהַתְרוֹמָמִי
אֲעֲשֶׂה פִיטָן שְׂמִימִי.

* אודה זו, ועוד שלושה
שירים אחריה, נכתבה בידי
אלכסנדר פופ לאחר שקרא
את 'מסעי גוליבר', והיא
ראתה אור לראשונה
באוספים של פופ ושל
סויפט ב-1727.

(מאנגלית: יותם בנשלום)